

Résumé du Conseil d'école du 14 avril 2015

MEMBRES :

SONT PRÉSENTS :

Les enseignants : Cecilia IÑIGUEZ (PS), Yanire ROJAS (MS), Solange LENS (GS), Loïc BOYER (CP), Elizabeth LA FUENTE (CE1), Sélène ROUMAZEILLES (CE2), Begoña OCAMPO (CM1), Emilie KUNTZ (CM2).

L'enseignante spécialisée : Mylène PHILIPPON.

Les représentants élus de parents d'élèves : Schofat ABUJDER (PS), Carmen Julia COLOMO (MS), Javier CASTRO (GS), Alejandro PAZ (CP), Monica GIL (CE1), Andrés GONZALEZ (CE2), Javier VILLA (CM1), Coral CRISTALDO (CM2)

Le directeur du primaire : Cédric BLANC

SONT EXCUSÉS :

Mme Françoise MATTOSSI, Inspectrice de l'Éducation Nationale chargée de la zone AMSUCA.

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le président, Cédric BLANC, déclare la séance ouverte. Il est 18h30.

ORDRE DU JOUR

- Rôles, attributions et composition du Conseil d'école
- L'école primaire au sein de l'établissement à la rentrée 2015 :
 - Effectifs
 - Équipe enseignante
- Organisation pédagogique en maternelle et en élémentaire.
- Manifestations et projets pédagogiques
- Les ateliers extrascolaires.
- La coopérative scolaire.
- La communication : le site internet et

Resume del Consejo de escuela del 14 abril de 2015

MIEMBROS:

PRESENTES:

Los profesores: Cecilia Iñiguez (PS) Yanire Rojas (MS), Solange Lens (GS), Loïc Boyer (CP), Elizabeth La Fuente (CE1), Sélène Roumazeilles (CE2), Begoña Ocampo (CM1), Emilie Kuntz (CM2).

Profesora especializada: Mylène Philippon

Los representantes elegidos de padres de familia: Schofat Abujder (PS), Carmen Julia Colomo (MS), Mónica Gil (CE1), Andrés Gonzales (CE2), Javier Villa (CM1), Coral Cristaldo (CM2).

El Director de Primaria: Cédric Blanc

FUERON EXCUSADOS:

La señora Mattossi, Inspectora de la Educación Nacional, encargada de la zona AMSUCA.

INICIO DE LA SESIÓN:

El presidente, Cédric Blanc, declara el inicio de la sesión a hrs. 18:30.

ORDEN DEL DÍA:

- Roles, atribuciones y composición del Consejo de escuela
- Inicio de clases 2015 del colegio, en el nivel primario:
 - Alumnos efectivos
 - Equipo de profesores
- Organización pedagógica en pre-escolar y primaria
- Manifestaciones y proyecto pedagógico
- Los talleres extracurriculares
- La cooperativa escolar
- La comunicación: el sitio internet y el

le cahier de correspondance.

- Organisation du snack pendant les récréations en primaire.
- Modification du règlement intérieur : changement de l'horaire de sortie le mercredi.
- L'infirmerie à l'école

➤ Rôles, attributions et composition du Conseil d'école

Il est compétent pour tout ce qui concerne l'école primaire et ses délibérations sont transmises au Conseil d'établissement. Présidé par le directeur de l'école primaire, il est composé de 8 professeurs, de la professeure spécialisée et de 8 représentants de parents d'élèves élus. En fonction de l'ordre du jour, d'autres personnes peuvent être amenées à y siéger mais sans droit de vote.

➤ L'école primaire au sein de l'établissement à la rentrée 2015 :

Les effectifs :

	Cours	Boliviens	Français Autres	TOTAL
Maternelle	PS	41	1	42
	MS	37	12	49
	GS	40	9	49
Total maternelle		118	22	140

	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	TOTAL
Élémentaire	CP	44	15	59		
	CE1	39	9	48		
	CE2	39	10	49		
	CM1	25	10	35		
	CM2	30	5	35		
Total élémentaire		177	49	226		

TOTAL

295

71

366

Ces 366 élèves sont répartis sur 17 classes : 2 par niveau, à l'exception du CP (3 classes). Le président explique que les effectifs en PS en début d'année sont désormais limités à 21 élèves par classe, ceci afin de garantir un enseignement de qualité.

cuaderno de correspondencia

- Organización del snack durante los recreos en primaria
- Modificación del reglamento interno: cambio en el horario de salida, los días miércoles.
- La enfermería del colegio.

➤ Roles, atribuciones y composición del Consejo de escuela

Responde a todas las cuestiones relativas al nivel primario y sus deliberaciones son transmitidas al Consejo de establecimiento. Está presidido por el director del nivel primario, está compuesto de 8 profesores, de la profesora especializada y de los 8 representantes de padres de familia elegidos. En función del orden del día, podrán ser invitadas otras personas, pero sin derecho a voto.

➤ El nivel primario dentro del colegio a inicios de la gestión 2015:

Alumnos efectivos:

	Curso	Bolivianos	Franceses Otros	TOTAL
Pre-escolar	Nidito	41	1	42
	Pre-kinder	37	12	49
	Kinder	40	9	49
Total Pre-escolar		118	22	140

	1ero.	2do.	3ero.	4to.	5to.	TOTAL
Primaria	1ero.	44	15	59		
	2do.	39	9	48		
	3ero.	39	10	49		
	4to.	25	10	35		
	5to.	30	5	35		
Total Primaria		177	49	226		

TOTAL

295

71

366

Son 366 alumnos repartidos en 17 clases: 2 cursos por nivel, a excepción de CP (3 cursos). El presidente explica que los alumnos efectivos en PS-Nidito, al inicio de este año son limitados a 21 alumnos por curso, con el fin de garantizar una enseñanza de

<p><u>L'équipe enseignante :</u></p> <p>Les différents professeurs sont ensuite présentés. De nouveaux enseignants sont récemment arrivés à l'école : Loïc Boyer (CP), Sélène Roumazeilles (CE2 A), Yannick Bley (CM1 B), Emilie Kuntz (CM2 A) et Magali Graff (CM2 B).</p> <p>Le président annonce ensuite que Diego Iñiguez, professeur de MS, quittera l'établissement le 1^{er} mai et sera remplacé par Patricia Longaric. Une nouvelle organisation sera présentée aux parents d'élèves de MS prochainement.</p> <p>A la demande d'un parent d'élève, le président précise que le pourcentage de professeurs diplômés de l'éducation est d'environ 40%. Il ajoute aussi que nombre de professeurs locaux se sont engagés dans le dispositif PROFOCOM afin de parfaire leur formation.</p> <p>➤ <u>L'organisation pédagogique</u></p> <p>En maternelle, le dispositif d'entrée progressive dans la langue française tel que recommandé par l'Inspectrice de l'éducation nationale est respecté. Le président évoque cependant la volonté de l'école d'augmenter la part de français en MS à partir du mois d'août.</p> <p>En élémentaire, de nombreuses nouveautés sont à noter sur le plan de l'organisation pédagogique : apprentissage de l'anglais du CP au CM 2 (2 x 45' par semaine), intervenants en EPS et en arts plastiques. Il est précisé que les professeurs libérés pendant ces enseignements vont prendre en charge des groupes d'élèves dans d'autres classes pour renforcer l'enseignement du français.</p> <p>Un effort est fait en outre pour harmoniser les pratiques d'enseignement entre professeurs d'espagnol et professeurs de français.</p> <p>En outre, l'école compte désormais sur les</p>	<p>calidad.</p> <p><u>El equipo de profesores:</u></p> <p>Los diferentes profesores son presentados. Los nuevos profesores que recientemente llegaron al colegio: Loïc Boyer (CP), Sélène Roumazeilles (CE2A), Yannick Bley (CM1B), Emilie Kuntz (CM2A) y Magali Graff (CM2B).</p> <p>Luego el presidente informa que el señor Diego Iñiguez, profesor de MS, se retirará del colegio el 1ero. de mayo y será remplazado por la señora Patricia Longaric. Próximamente se realizará una nueva organización para la clase de MS y será presentada a los padres de familia.</p> <p>A solicitud de un padre de familia, el presidente precisa que el porcentaje de profesores diplomados de la educación nacional francesa es de alrededor de 40%. Así también informó que los profesores locales están haciendo el curso del PROFOCOM- Programa de Formación Complementaria, a fin de completar su formación como maestras.</p> <p>➤ <u>La organización pedagógica</u></p> <p>En pre-escolar, el mecanismo de introducción de la lengua francesa es progresivo, tal como lo recomendó el inspector de la educación nacional francesa, la misma que debe respetarse.</p> <p>En primaria, muchas novedades han sido incluidas sobre el plan de organización pedagógico: aprendizaje del inglés desde CP hasta CM2 (2 clases de 45 min. x semana), así como la intervención de profesores de educación física y de artes plásticas. Se precisa que los profesores que quedan liberados, tomaran grupos de alumnos a su cargo durante otras clases, para reforzar el francés.</p> <p>Se hace un esfuerzo por armonizar las prácticas de los profesores entre los profesores de español y los profesores de francés.</p> <p>Actualmente, el colegio cuenta con una profesora</p>
--	---

services d'une professeure spécialisée, qui apporte une aide aux élèves en difficultés d'apprentissage (12 enfants pris en charge). L'accent est mis pour l'instant sur les élèves de cycle 2, afin de prévenir et dépister les difficultés en lecture. Elle intervient aussi en grande section pour y animer des ateliers de langage oral en français.

Enfin, le président précise que les réunions trimestrielles se feront désormais sous la forme de rencontres individuelle parents-professeur durant les semaines suivantes :

- Semaine du 18 au 22 mai 2015 pour le 1^{er} trimestre,
- Semaine du 07 au 11 septembre pour le 2^{ème} trimestre,
- Semaine du 07 au 11 décembre pour le 3^{ème} trimestre.

➤ Manifestations et projets pédagogiques

Indépendamment des manifestations prévues dans le calendrier prévisionnel disponible en ligne sur le site internet de l'établissement, d'autres projets sont menés dans les différentes classes : participation au concours « Faites la Une » et au concours AEFÉ-École des loisirs pour les CM2, concours photo AEFÉ Monde pour les CE 2, création d'une web radio par certaines classes (CM 1, CE 2 et CE 1).

Les CM2 ont aussi le projet d'un voyage scolaire à Sucre, sur 4 jours/3 nuits. Des réunions d'informations seront organisées auprès des parents de CM2. Des actions seront menées pour financer en partie ce voyage.

Le président soumet au vote le projet de voyage scolaire des classes de CM2 : le projet est approuvé à l'unanimité.

➤ Les ateliers extra-scolaires

Les ateliers proposés en dehors du temps scolaire ont pour objectif de permettre aux élèves d'entendre du français et de le parler en dehors du temps de classe. Il est précisé

especializada, que aporta una ayuda a los alumnos con dificultades de aprendizaje (12 niños a su cargo). La atención por ahora, se ha centrado en los alumnos de 1ero, 2do y 3ero. de primaria, a fin de prevenir y detectar las dificultades en lectura. La profesora interviene también en el curso de Kinder para fortalecer los talleres de lenguaje oral en francés.

Por último, el presidente indica que las reuniones trimestrales se realizarán bajo la forma de encuentros individuales padres-profesores, durante la siguiente semana, de acuerdo al siguiente cronograma:

- Semana del 18 al 22 de mayo 2015 para el 1er trimestre.
- Semana del 07 al 11 de septiembre por el 2do. trimestre
- Semana del 07 al 11 de diciembre para el 3er trimestre.

➤ Manifestaciones y proyectos pedagógicos

Independientemente de las manifestaciones prevista dentro del calendario provisional disponible en línea en el sitio internet del establecimiento, otros proyectos se están llevando a cabo en los diferentes cursos: participación en el concursos "Hacer la Una) y un concurso AEFÉ-Escuela de lectura para el curso de 5to. de primaria, concurso de fotografías AEFÉ Mundo para los del curso de 3ero. de primaria, creación de una web-radio a cargo algunos cursos de 4to. de primaria, 3ero de primaria y 2do. de primaria.

Los alumnos de 5to. de primaria también provisto realizar un viaje escolar a la ciudad de Sucre por 4 días y 3 noches. Las reuniones informativas serán organizadas con los padres de familia de este curso. Se realizaran varias actividades para financiar una parte de este viaje.

El presidente somete a voto el proyecto de viaje escolar del curso de 5to. de primaria: el proyecto es aprobado por unanimidad.

➤ Los talleres extra curriculares

Los talleres propuestos fuera del horario escolar,

que l'école ne fait aucun bénéfice avec ces activités : plus d'élèves sont inscrits, moins le coût est élevé pour les familles. Cet argent sert à payer les enseignants qui animent l'atelier, charges sociales incluses. L'école ne perçoit pas non plus d'argent au titre de l'occupation de ses locaux. L'école délivre systématiquement une facture.

Peu d'enfants sont inscrits. A la demande des représentants de parents d'élèves, une nouvelle communication sera faite aux familles, via le cahier de correspondance des élèves.

Les parents regrettent l'arrêt de l'activité judo. Cette activité n'a pas pu se poursuivre en raison de la non-conformité des tapis utilisés. Des tapis adéquats coûteraient environ 8000 dollars.

En réponse aux parents, le président rappelle que l'aide personnalisée ne rentre pas dans le cadre des activités extra-scolaires mais qu'il s'agit d'un dispositif d'aide aux élèves en difficultés passagères. Elle est totalement gratuite et est proposée aux parents des élèves concernés par l'enseignant de la classe.

➤ La coopérative scolaire

Il est demandé 200 bs / élève, comme convenu lors du conseil d'établissement du 4 décembre 2014

Cette participation n'est pas obligatoire. Cette coopérative sert exclusivement à financer des projets pédagogiques.

Les représentants de parents d'élèves demandent que l'école mette à disposition des salles de classe pour qu'ils puissent organiser des réunions d'informations auprès des parents.

➤ La communication aux familles

Il est rappelé qu'elle se fera via le cahier de correspondance des élèves et le site internet de l'établissement. Il n'y aura plus d'envoi

tienen como objetivo permitir que los alumnos escuchen y hablen francés fuera del tiempo de clases. Se precisa que el colegio no recibe ningún beneficio económico de estas actividades; mientras más alumnos se inscriban menor será el costo, éste es elevado por familia. Este dinero será para pagar a los profesores que tienen a su cargo los talleres, incluidos los cargos sociales. El colegio no percibe ningún dinero a título de alquiler de sus instalaciones. El colegio extiende sistemáticamente una factura.

Pocos estudiantes son inscritos. A solicitud de los representantes de padres de familia, una nueva comunicación será enviada a las familias, por medio del cuaderno de correspondencia de los alumnos.

Los padres lamentan parar la actividad de judo. Esta actividad no pudo seguir debido a la inconformidad de la alfombra utilizada. La alfombra adecuada para esta actividad cuesta alrededor de 8.000 dólares americanos.

En respuesta a los padres, el presidente les recuerda que la ayuda personalizada no entra en este cuadro de actividades extra curriculares, sin embargo es una forma de ayudar a los alumnos con dificultades temporales. Estas son totalmente gratuitas y son propuestas a los padres de los alumnos que son convocados por los profesores.

➤ La cooperativa escolar

Se establece un aporte de Bs. 200.- por alumno de acuerdo al consejo de establecimiento realizado el 4 de diciembre de 2014.

Este aporte no es obligatorio. El dinero de la cooperativa será exclusivamente para financiar los proyectos pedagógicos.

Los representantes de padres de familia, solicitan que el colegio ponga a su disposición las salas de clases para la realización de sus diferentes reuniones informativas con los padres de familia.

➤ La comunicación a los padres de familia

Se les recuerda que la comunicación se realizará a través del cuaderno de correspondencia de los

<p>massif de courriers électroniques.</p> <p>➤ <u>L'organisation d'un snack en élémentaire</u></p> <p>L'établissement propose aux parents d'élèves d'organiser une vente de goûters deux fois par semaine, l'une pour financer le voyage scolaire des CM 2, l'autre pour l'achat de jeux d'extérieur dans la cour.</p> <p>Cette vente pourrait débuter en mai. Les modalités sont à définir.</p> <p>➤ <u>Modification du règlement intérieur</u></p> <p>La modification de l'horaire de sortie des classes en primaire le mercredi, de 12h15 à 12h30, est soumis au vote.</p> <p>Résultat : 12 voix pour, 6 voix contre.</p> <p>La modification du règlement intérieur est approuvée.</p> <p>➤ <u>L'infirmierie scolaire</u></p> <p>Le président signale que des abus sont constatés car beaucoup d'enfants arrivent malades à l'école. Il est rappelé que l'infirmierie médicale est destinée aux urgences qui se présentent dans l'enceinte de l'école et au travail de prévention auprès des élèves.</p> <p>Les parents font la demande d'un règlement plus strict concernant les maladies contagieuses.</p> <p>Il est rappelé que les professeurs ne peuvent en aucun cas administrer de médicaments aux élèves. En outre, les élèves présentant une allergie ou une maladie chronique doivent être signalés par leurs parents et doivent faire l'objet d'un PAI.</p> <p>La séance est levée à 20h30.</p>	<p>alumnos y por el sitio internet del colegio. No se enviará más correos electrónicos masivos.</p> <p>➤ <u>La organización de un snack en primaria</u></p> <p>El colegio propone a los padres de familia, organizar una venta de refrigerios dos veces por semana, una para financiar el viaje escolar de los alumnos de 5to. de primaria y la otra para comprar juegos para colocarlos en los patios exteriores.</p> <p>Esta venta podría iniciarse en mayo. La modalidad será definida.</p> <p>➤ <u>Modificación del reglamento interno</u></p> <p>La modificación del horario de salida de clases de los días miércoles, de hrs. 12:15 a 12:30, es sometido a votación.</p> <p>Resultado: 12 votos a favor por 6 en contra.</p> <p>La modificación del reglamento interno es aprobada.</p> <p>➤ <u>La enfermería escolar</u></p> <p>El presidente señala, que se ha constatado la exageración de los padres con respecto a este servicio, porque muchos alumnos están llegando enfermos al colegio. Se les hace recuerdo que la enfermería escolar está destinada a las urgencias que se presentan dentro de los horarios del colegio y el trabajo de prevención con los alumnos.</p> <p>Los padres solicitan un reglamento más estricto concerniente a las enfermedades contagiosas.</p> <p>Se les recuerda que los profesores no pueden en ningún caso administrar medicamento a los alumnos. Además, si los alumnos presentan alguna alergia o alguna enfermedad crónica deben estar señaladas por los padres en el Proyecto Individualizado de Acogida (PAI).</p> <p>Fin de la sesión a hrs. 20:30</p>
---	--

